

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
*Исторический факультет*

**УТВЕРЖДАЮ**  
**И.о. декана исторического**  
**факультета д.и.н.,**  
**профессор, академик РАО**  
\_\_\_\_\_ **Л.С. Белоусов**  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 г.

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Наименование дисциплины (модуля):**

**Специальный язык (белорусский)**

**6 ВАРИА**

**Уровень высшего образования:**

*магистратура*

**Направление подготовки (специальность):**

**46.04.01 «история»**

**Направленность (профиль) ОПОП:**

**История белорусской диаспоры**

**Форма обучения:**

**очная**

---

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

*На заседании лаборатории истории диаспор и миграций*

*(протокол №3, 31.06.2023)*

Москва 2022



Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» для *программ магистратуры*, реализуемых последовательно по схеме *программ двухлетней магистратуры*

ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В.Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год (годы) приема на обучение с 2022



1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП относится к вариативной части ОПОП ВО, обязательна для освоения.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
<b>ОПК-1.</b> Способен применять знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией;	<b>Индикатор ОПК-1.1</b> Демонстрирует знание типов и видов источников по исследуемой проблематики  <b>Индикатор ОПК-1.2</b> Устно и письменно описывает и анализирует источники, помещать их в исторический контекст  <b>Индикатор ОПК-1.3</b> Критически использует информацию, полученную из источников <b>Индикатор ОПК-1.4</b> Использует знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач	<b>Знать</b> типы и виды источников по исследуемой проблематике для решение исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией <b>Уметь</b> осуществлять отбор и анализ исторических фактов при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией
<b>ПК-1.</b> Способен к самостоятельной подготовке и проведению научно-исследовательских работ с использованием знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин	<b>Индикатор ПК-1.1</b> Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана, используя знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин <b>Индикатор ПК-1.2</b> Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана <b>Индикатор ПК-1.2</b> Умеет составить текст научного исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана	<b>Знать</b> основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана <b>Уметь</b> самостоятельно использовать заданные методики при решении исследовательских задач в области направленности (профиля) учебного плана



направленности (профиля) учебного плана		
<b>МПК-1.</b> Способность читать, переводить, анализировать исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ, в том числе, на языке белорусской диаспоры или языке страны проживания белорусской диаспоры, использовать специальную литературу на языке белорусской диаспоры или языке страны проживания белорусской диаспоры для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	<b>Индикатор МПК-1.1.</b> Читает, переводит, анализирует исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ, в том числе, на языке белорусской диаспоры или языке страны проживания белорусской диаспоры, использует специальную литературу на языке белорусской диаспоры или языке страны проживания белорусской диаспоры для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	<b>Знать</b> язык белорусской диаспоры или язык страны проживания белорусской диаспоры <b>Уметь</b> читать, переводить, анализировать исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ на языке белорусской диаспоры или языке страны проживания белорусской диаспоры

4. Объем дисциплины (модуля) 9 з.е., в том числе 208 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем, 116 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

	<b>Всего</b>	<b>В том числе</b>
--	--------------	--------------------



Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля),  Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	(часы)	Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) <i>Виды контактной работы, часы*</i>					Самостоятельная работа обучающегося  <i>Виды самостоятельной работы, часы</i>		
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Всего			Всего
Тема 1. Буквы и звуки белорусского языка. Диграфы «дж» и «дз». Общие особенности белорусского языка. Вопросительные предложения. Начальная лексика: вежливые обращения, знакомство, дни недели, количественные и порядковые числительные. Практика перевода			4			4			2
Тема 2. Восклицательные предложения. Произношение союза «і», частиц «бы» и «б», «жа» и «ж», предлогов. Прошедшее время глагола.			6			6			4



Лексика: поры года, месяцы, части света, промежутки времени, вежливые выражения. Практика перевода									
Тема 3. Род, число существительных. Имя собственное. Прилагательные. Местоимения – личные и притяжательные. Спряжение глаголов. Лексика. Практика перевода			12			12			6
Тема 4. Винительный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Совершенный/несовершенный вид глагола. Возвратные глаголы. Точное и примерное время. Притяжательное местоимение «свой», возвратное местоимение «себя». Лексика. Практика перевода			12			12			6
Тема 5. Предложный падеж существительных, местоимений,			18			18			8



прилагательных. Дательный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Будущее время глагола. Прошедшее время глагола. Вид глагола. Лексика. Практика перевода									
Тема 6. Родительный падеж существительного, местоимения, прилагательного. Сослагательное наклонение глагола. Обозначение даты (порядковые числительные в родительном падеже). Неопределенно- количественные числительные. Лексика. Практика перевода			18			18			8
Тема 7. Творительный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Вопросительные местоимения. Отрицательные местоимения.			12			12			6



Отрицательные наречия. Сложноподчиненные предложения причины. Отрицательные безличные предложения. Лексика. Практика перевода									
Тема 8. Повелительное наклонение. Сложноподчиненные предложения цели. Лексика. Практика перевода			10			10			4
Тема 9. Степени сравнения наречия. Глаголы движения (бесприставочные). Сравнительная конструкция с компаративом наречия. Сложносочиненные предложения (разделительные). Лексика. Практика перевода			12			12			6
Тема 10. Степени сравнения прилагательных. Глаголы движения (приставочные). Сравнительные конструкции с			12			12			6



компаративом прилагательного. Сложносочиненные предложения (противительные) Лексика. Практика перевода									
Тема 11. Определительные местоимения. Указательные местоимения. Глаголы типа «садзіцца/ сесці/ сядзець». Конструкция типа «адзін з» Сложносочиненные предложения (соединительные). Лексика. Практика перевода			10			10			4
Тема 12. Притяжательные прилагательные. Причастие. Сложноподчиненные предложения (определительные). Лексика. Практика перевода			12			12			6
Тема 13. Деепричастие. Деепричастные обороты. Безличные предложения.			12			12			6



Сравнительные обороты. Лексика. Практика перевода									
Тема 14. Безличные глаголы. Числительные «паўтара», «паўтары». Безличные предложения (природные явления, состояние окружающего мира). Лексика. Практика перевода			10			10			4
Тема 15. Особенности и практика перевода с белорусского на русский и с русского на белорусский языки. Особенности и практика научного общения на белорусском языке.			48			48			34
Промежуточная аттестация зачет, экзамен	6								
<b>Итого</b>	324	208					116		

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю):

Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения:

Зачет ставится по результатам занятий в период обучения, причем каждое занятие предполагает ответы на следующие вопросы:

1. Грамматический (морфологический и синтаксический) анализ текста.
2. Дословный перевод текста.



3. Знание словарных форм встречающихся в тексте частей речи

Вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена):

1. Перевод подготовленного в результате занятий текста в объеме не менее 30000 печатных знаков.
2. Знание словарной формы всех встречающихся в тексте слов, а также их грамматических форм в тексте.
3. Умение объясниться на иностранном языке (проведение диалога с преподавателем на заданную тему).

Шкала и критерии оценивания

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)			
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	незачет	зачет	
<b>Знания</b> (Вопросы к зачету)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Сформированные систематические знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	
<b>Умения</b> (Вопросы к зачету)	Отсутствие умений изучать источники и литературу,	Успешное и систематическое умение изучать источники и	



	осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	
--	---	---	--

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)				
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
<b>Знания</b> (Вопросы к экзамену)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Фрагментарные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Общие, но не структурированные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Сформированные систематические знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры
<b>Умения</b> (Вопросы к экзамену)	Отсутствие умений изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-	В целом успешное, но не систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности непринципиального	Успешное и систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды



	исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	характера) изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры
--	--	--	--	---

#### 8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной учебной литературы

##### **Основная литература:**

- 1) *Рамза Т.Р.* Беларуская мова? З задавальненнем!, Минск: Вышэйшая школа, 2010

##### **Дополнительная литература:**

- 1) *Кривицкий А.А.* Белорусский язык для говорящих по-русски, Минск: Вышэйшая школа, 2008

- Перечень лицензионного программного обеспечения Windows
- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)
- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и семинарских занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, интерактивная доска, презентации в системе Power Point).

#### 9. Язык преподавания: русский, белорусский

#### 10. Преподаватель (преподаватели): А.В. Козополянская-Соловьева



11. Разработчики программы: А.В. Козополянская-Соловьева